

KULLANIM AMACI

Plastik **BD** Sputum Collection System (Balgam Toplama Sistemi), balgam örneklerinin toplanması, taşınması ve işlenmesi için tasarlanmıştır.

ÖZET VE AÇIKLAMA

BD Sputum Collection System ayrı olarak paketlenen kapaklı bir huni, koruyucu sarı gövde, derecelendirilmiş 50 mL'lik ayrılabilir konik tüp ve çıkarılabilir tabandan oluşur. Sistem tek bir ünite olarak plastik bir torba içinde ambalajlanmıştır ve 10⁻³ sterilite güvence düzeyine (SAL, Sterility Assurance Level) göre işlenmiştir. 50 mL'lik konik tüpün vidalı kapağı, kapağın içindeki tıpa ve tüpün iç bölümü arasında sıkıca oturarak tüpün tam olarak kapanmasını sağlamak için özel olarak tasarlanmıştır. Kapağı kapalı konumuna getirmek için, yerine sağlamca oturma kadar saat yönünde çevirin. Santrifüj tüpünün duvarında, örneği alınan hastanın kimlik bilgilerinin işaretlenmesi için bir alan sağlanmıştır.

PROSEDÜR İLKELERİ

Sputum Collection System, personelin kontamine parçalarla temas etmesini engelleyerek, balgamin alınmasını ve laboratuvara nakledilmesini sağlamak için tasarlanmıştır. Örneğin alınması için hasta kapağı kaldırır, örneği huniye boşaltır ve kapağı kapatır. Balgam doğrudan konik biçimli, ayrılabilir santrifüj tüpüne gider. Hastanın örneği yerleştirmesinden sonra, toplama sistemi ünite torbası ile sarıdır. **Örneğin alınması esnasında sistemin dışında oluşabilecek bir kontaminasyon durumundan korunmak için, sistemi tutarken eldiven giyilmelidir.** Laboratuvarda, kapağın ve örneği içeren tüpün çıkarılması için taban, toplama sisteminin gövdesinden ayrılır.

Uyarılar ve Önlemler

In vitro Diyagnostik Kullanım içindir.

UYARI: Sistem kullanımdan önce otoklavlamaya dayanamaz.

Yalnızca ambalajın sağlam olması durumunda kullanın.

ÖRNEK TOPLAMA VE NAKİL

Klinik örneklerde hepatit virüsleri ve İnsan İmmün Yetmezlik Virüsü de dahil olmak üzere patojenik mikroorganizmalar bulunabilir. Kan veya diğer vücut sıvılarıyla kontamine olan tüm öğelerle çalışırken, "Standart Önlemler"¹⁻⁴ ve kurumsal düzenlemeler takip edilmelidir. Örnek kaplarını ve kontamine olmuş diğer malzemeleri atmadan önce otoklavlayarak sterilize edin.

Laboratuvar mümkün olan durumlarda uygun toplama kapları ve bunların doğru kullanımlarıyla ilgili talimatları sağlamalıdır.

Örnekler, antibiyotik veya diğer antimikrobiyal ajanların uygulanmasından önce alınmalıdır. Tedavi örneğin alınmasından önce başlatılmışsa, bu durum örnekle ilgili formlara not edilmelidir. Malzeme, şüpheli organizmaların bulunması ihtimalinin en yüksek olduğu yerden, mümkün olduğunca az harici kontaminasyon ile ve hastalığın pozitif bir kültür verme ihtimalinin en yüksek olduğu klinik durum aşamasında alınmalıdır. Örnekler tam bir inceleme için yeterli olacak miktarda alınmalıdır. Nakledildikleri zaman kontaminantların aşırı gelişmelerini engellemek ve patojenlerin canlı olmalarını sağlamak amacıyla, laboratuvara hızlı bir şekilde ulaştırma için gerekli düzenlemeler yapılmalıdır. Örnek kapları hastanın adı, örneğin alındığı zaman, vs. gibi gerekli tüm bilgiler belirtilerek düzgün şekilde etiketlenmelidir. Mikrobiyoloğun en uygun besiyerini ve gerekli teknikleri seçmesine sağlamak için, laboratuvara yeterli klinik bilgi sağlanmalıdır.

Mümkün olduğu durumlarda, örnekler laboratuvara doğrudan iletilmelidir.

Bu tüplerin nakledilmesi için bir Çifte Posta Kabı kullanın. Zararlı ve etiyolojik örneklerin etiketlenmesi ve nakledilmesi sırasında, geçerli posta veya diğer nakliye düzenleme kurumlarının koşulları dikkate alınmalıdır.

Daha ayrıntılı bilgiler için, ilgili referanslara başvurulmalıdır.^{5,6}

PROSEDÜR

Sağlanan Malzemeler: BD Sputum Collection System.

Gerekli Fakat Sağlanmamış Malzemeler: Mühürlenebilen nakliye torbası, solüsyonlar, kültür besiyeri, reaktifler, kalite kontrol organizmaları ve örnekler üzerinde uygulanacak prosedürler ve testler için gereken laboratuvar ekipmanları.

Talimatlar: Kana, görünür kan içeren vücut sıvılarına ve evrensel önlemlerin geçerli olduğu diğer sıvılara maruz kalmayı engellemek için, koruyucu bariyerler kullanın. Koruyucu bariyerin/ bariyerlerin türü, gerçekleştirilen prosedüre ve öngörülen maruz kalma şekline uygun olmalıdır.

Kanla, görünür kan içeren vücut sıvılarıyla veya evrensel önlemlerin geçerli olduğu diğer sıvılarla kontamine olduğunuzda, ellerinizi ve diğer cilt yüzeylerinizi derhal ve tümüyle yıkayın.

Kanla kontamine olan tüm biyolojik örnekler ve malzemeler, tesisinizin politikalarına ve prosedürlerine uygun olarak muamele görmelidir.

Biyolojik örnekler HBV (hepatit), HIV (AIDS) veya başka bulaşıcı hastalıkların iletilmesine neden olabileceği için, herhangi bir örneğe maruz kalmazın durumunda (örneğin, bir ponksiyon yaralanması yoluyla) gerekli olan tıbbi müdahaleyi alın.⁷

Örnek Toplama

Talimatlar ünite torbasının üzerinde verilmiştir.

Bakım personeli, noktalı çizgiyi makasla keserek ünite torbasını açmalıdır. Hastaya sistemi içeren açılmış torba verilmelidir. Sistem dik tutulmalıdır.

Hastanın torbayı çıkarması, kapağı açması ve kabın içine balgam çıkarması gerekir. Ardından kapak kapatılmalı ve torba yeniden sistemin üzerine geçirilmelidir. Kapta yaklaşık 20 mL'lik balgam toplanıncaya kadar bu işlem tekrar edilmelidir. **NOT: Kaptan 20 mL'den fazla balgam biriktirmeyin.**

Örnek İşleme

Talimatlar ünite torbasının üzerinde verilmiştir.

1. Eldiven kullanarak, ünite torbasını ve sistemi kavrayın ve sistemi hastanın yatak başucundan alın. Kapağın sağlamca kapatıldığından emin olun. Sistemi gerekli hasta bilgileri ile etiketleyin ve sistemi ve üniteyi laboratuvara nakledilmek üzere mühürlenmiş bir torbaya yerleştirin. Örneği içeren tüp çıkarılana kadar, sistem dik bir konumda tutulmalıdır.
2. Bir laboratuvar görevlisi örneği teslim alacaktır. Eldiven kullanarak, sistemi dik bir konumda tutun ve tüp ile kapağa erişmek için tabanı çıkarın.
3. Daha sonra atmak üzere tabanı bir kenara koyun.
4. Nakliye torbası sistemin üzerinde olacak şekilde üniteyi tutun ve tüpü çekerek huniden ayırın. Huni tertibatını yana tarafına doğru çevirin ve U şeklindeki erişim alanını kullanarak kapağı tüpe yerleştirin.
5. Tüpü saat yönünde çevirerek kapağı hafifçe sıkın, ardından tüpü çıkarın ve kapağı tamamen sıkın.
6. Laboratuvar tanımlama bilgilerini veya hastaya özel bilgileri mat alana yazarak tüpü etiketleyin.
7. Tabanı huni tertibatının alt kısmında yeniden takın ve nakliye torbasına yerleştirin.
8. Nakliye torbasını ve içindekileri atmak üzere, bir biyolojik tehlike kabına yerleştirin.

Tüpleri İşlemek İçin Yönergeler: Laboratuvarda balgam gibi tehlikeli maddeleri içeren tüm prosedürler, gerekli kişisel koruyucu ekipman kullanılarak, uygun bir biyolojik koruma kabinde gerçekleştirilmelidir.

1. Santrifüj tüpü ile çalışmaya başlamadan önce, tüpün doğru şekilde konumlandırıldığını ve kapağın kapalı olduğunu doğrulayın.
2. Kapağı çıkarırken, basıncın birden boşalmasını engellemek için her zaman yavaşça çevirin. Kapağı çıkarmadan önce, fazla sıvı damlacıklarının yivler üzerinde kalmayıp tüpün içine düşmesi için, kapağa birkaç kez nazikçe vurun. Akması için iki saniye süre tanıyın.
3. Kapağı yeniden konumlandırmadan önce, evrensel önlem yöntemlerini ve prosedürlerini kullanarak kapağın içinde veya tüpün üzerindeki ve dışındaki yivli bölgede bulunan sıvı damlacıklarını giderin.
4. Herhangi bir prosedürü gerçekleştirmeden önce, özellikle de tüpün farklı sıcaklıklara maruz kalması durumunda, tüpün kapağını yeniden sıkın.
5. Uygun santrifüj ekipmanını ve önerilen RCF'yi (Rölatif Santrifügal Güç) kullanın. Santrifüjasyon sırasında temas olmaması için, tüpün kapağı ve santrifüj koruması arasında bir açıklık olduğundan emin olun.
6. Kontamine malzemelerin atılması sırasında son derece DİKKATLİ olunmalıdır. Balgam sisteminin otoklav veya yakma yoluyla imha edin. NOT: Otoklavı erimiş maddelerden koruyun.

PERFORMANS ÖZELLİKLERİ

Piyasaya sürülmeden önce, tüm Sputum Collection System partileri belirli ürün özelliklerinin doğrulanması açısından test edilmiştir. Sputum Collection System'lerin sterilizasyonu için İşleme Sertifikası ve Dozimetri Kayıtları, kabul edilebilir doz (kGy) bakımından incelenmiştir.

50 mL'lik konik tüpün, biyolojik deneylerle çatışma potansiyeline sahip biyoaktif maddeler içermediğinin doğrulanması için, *United States Pharmacopoeia (USP)* (Birleşik Devletler Farmakopesi) tarafından belirlenen şekilde, kapsamlı toksisite testi serileri uygulanmıştır.⁸ Testlerin tamamında bu cihazın üretiminde kullanılan malzemelerin biyolojik bir engellemeye yol açmadığı doğrulanmıştır.

TİCARİ TAKDİM ŞEKLİ

Kat. No. Açıklama

290020 **BD** Sputum Collection System, 72 ünite içeren kutu.

REFERANSLAR

1. Clinical and Laboratory Standards Institute. 2005. Approved guideline M29-A3. Protection of laboratory workers from occupationally acquired infections, 3rd ed., CLSI, Wayne, Pa.
2. Garner, J.S. 1996. Hospital Infection Control Practices Advisory Committee, U.S. Department of Health and Human Services, Centers for Disease Control and Prevention. Guideline for isolation precautions in hospitals. Infect. Control Hospital Epidemiol. 17:53-80.
3. U.S. Department of Health and Human Services. 1999. Biosafety in microbiological laboratories, HHS Publication (CDC), 4th ed. U.S. Government Printing Office, Washington, D.C.
4. Directive 2000/54/EC of the European Parliament and of the Council of 18 September 2000 on the protection of workers from risks related to exposure to biological agents at work (seventh individual directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC). Official Journal L262, 17/10/2000, p. 0021-0045.
5. Isenberg, H.D. (ed.) 1992. Clinical Microbiology Procedures Handbook. American Society for Microbiology, Washington, D.C.
6. Federal Register, Vol 45, No. 141, Monday, July 21, 1980, 42 CFR part 72 – Interstate Shipment of Etiologic Agents.
7. OSHA Final Standard for Occupational Exposure to Bloodborne Pathogens. 56 Fed. Reg. 64175, Dec. 6, 1991; 29 CFR Part 1910.1030.
8. The United States Pharmacopeial Convention, Inc. 1994. The United States Pharmacopeia 23/The national formulary 18-1995. United States Pharmacopeial Convention, Inc., Rockville, Md.

Teknik Desteği: yerel BD temsilcinize temasa geçin veya www.bd.com adresine başvurun.



Manufacturer / Производител / Výrobce / Fabrikant / Hersteller / Κατασκευαστής / Fabricante / Tootja / Fabricant / Produzovateľ / Gyártó / Fabbricante / Atkaryшы / Gamintojas / Ražotājs / Tilvirker / Producent / Producător / Производитель / Výrobca / Produzovateľ / Tilverkare / Üretici / Виробник



Use by / Исползвайте до / Spotřebujte do / Brug før / Verwendbar bis / Χρήση έως / Usar antes de / Kasutada enne / Date de péremption / Upotrijebiti do / Felhasználhatóság dátuma / Usare entro / Дейін пайдалануға / Naudokite iki / Izlietot līdz / Houdbaar tot / Brukes for / Stosować do / Prazo de validade / A se utiliza până la / Исползовать до / Použite do / Upotrijebiti do / Använd före / Son kullanma tarihi / Використати доline YYYY-MM-DD / YYYY-MM (MM = end of month) GTT-MM-DD / GTT-MM (MM = края на месеца) RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutning af måned) JJJJ-MM-TT / JJJJ-MM (MM = Monatsende) EEEE-MM-HH / EEEE-MM (MM = τέλος του μήνα) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fin del mes) AAAA-KK-PP / AAAA-KK (KK = kuu lõpp) AAAA-MM-JJ / AAAA-MM (MM = fin du mois) GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj mjeseca) ÉÉÉÉ-HH-NN / ÉÉÉÉ-HH (HH = hónap utolsó napja) AAAA-MM-GG / AAAA-MM (MM = fine mese) ЖЖЖЖ-АА-КК / ЖЖЖЖ-АА / (АА = айдын соңы) MMMM-MM-DD / MMMM-MM (MM = mêsno pabaiga) GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = mēneša beigas) JJJJ-MM-DD / JJJJ-MM (MM = einde maand) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = sluttet av måneden) RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fim do mês) AAAA-LL-ZZ / AAAA-LL (LL = sfârșitul lunii) GTT-MM-DD / GTT-MM (MM = конец месяца) RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca) GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj mjeseca) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutet av månaden) YYYY-AA-GG / YYYY-AA (AA = ayın sonu) PPPP-MM-DD / PPPP-MM (MM = кінець місяця)



Catalog number / Каталоген номер / Katalogové číslo / Katalognummer / Αριθμός καταλόγου / Número de catálogo / Katalooginumber / Numéro catalogue / Kataloški broj / Katalógusszám / Numero di catalogo / Katalog nómair / Katalogo numeris / Kataloga numurs / Catalogus number / Numer katalogowy / Numär de catalog / Номер по каталогу / Katalógové číslo / Kataloški broj / Katalog numarası / Номер за каталогом



Authorized Representative in the European Community / Оторизирани представител в Европейската общност / Autorizovaný zástupce pro Evropském společenství / Autoriseret repræsentant i De Europæiske Fællesskaber / Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft / Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Representante autorizado en la Comunidad Europea / Volitatud esindaja Euroopa Nõukogus / Représentant autorisé pour la Communauté européenne / Autorizuarini predstavnik u Europskoj uniji / Meghatalmazott képviselő az Európai Közöségben / Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / Европа қауымдастығындағы уәкілетті өкіл / Įgaliojasis atstovas Europos Bendrijoje / Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā / Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap / Autoriseret representant i EU / Autoryzowane przedstawicielstwo we Wspólnocie Europejskiej / Representante autorizado na Comunidade Europeia / Reprezentantul autorizat pentru Comunitatea Europeană / Уполномоченный представитель в Европейском сообществе / Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve / Autorizovano predstavnstvo u Evropskoj uniji / Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen / Avrupa Topluluğu Yetkilil Temsilcisi / Уповноважений представник у країнах ЄС



In vitro Diagnostic Medical Device / Медицински уред за диагностика ин витро / Lékařské zařízení určené pro diagnostiku in vitro / In vitro diagnostisk medicinsk anordning / Medizinisches In-vitro-Diagnostikum / In vitro διαγνωστικό ιατρικό συσκευή / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / In vitro diagnostika meditsiniaparatuur / Dispositif médical de diagnostic in vitro / Medicinska pomagala za In vitro Dijagnostiku / In vitro diagnosztikai orvosi eszköz / Dispositivo medicale per diagnostica in vitro / Жасанды жағдайда жүргізілетін медициналық диагностика аспабы / In vitro diagnostikos prietaisai / Medicinas ierices, ko lieto in vitro diagnostikā / Medisch hulpmiddel voor in-vitro diagnostiek / In vitro diagnostisk medisinsk utstyr / Urządzenie medyczne do diagnostyki in vitro / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / Dispositiv medical pentru diagnostic in vitro / Медицинский прибор для диагностики in vitro / Medicinska pomôcka na diagnostiku in vitro / Medisinski uređaj za in vitro dijagnostiku / Medicinteknisk produkt för in vitro-diagnostik / In Vitro Diagnostik Tibbi Cihaz / Медицинский прибор для диагностики in vitro



Temperature limitation / Температурни ограничения / Teplotní omezení / Temperaturbegrensning / Temperaturbegrenzung / Περιορισμό θερμοκρασίας / Limitación de temperatura / Temperatuuri piirang / Limites de température / Dozvoljena temperatura / Hőmérsékleti határ / Limiti di temperatura / Температураны шектеу / Laikymo temperatūra / Temperatūras ierobežojumi / Temperaturilimiet / Temperaturbegrensning / Ograniczenie temperatury / Limites de temperatura / Limite de temperatură / Ограничение температуры / Ohraničenje teploty / Ograničenje temperature / Temperaturgräns / Sıcaklık sınırlaması / Обмеження температури



Batch Code (Lot) / Код на партидата / Kód (číslo) šarže / Batch-kode (lot) / Batch-Code (Charge) / Κωδικός παρτίδας (παρτίδα) / Código de lote (lote) / Partii kood / Numéro de lot / Lot (kod) / Tétel száma (Lot) / Codice batch (lotto) / Топтама коды / Partijos numeris (LOT) / Partijas kods (laidiens) / Lot number / Batch-code (parti) / Kod partii (serie) / Código do lote / Cod de serie (Lot) / Код партии (лот) / Kód série (šarža) / Kod serije / Partinummer (Lot) / Parti Kodu (Lot) / Код партії



Contains sufficient for <n> tests / Съдържащото е достатъчно за <n> теста / Dostatečné množství pro <n> testů / Ineholder tilstrækkeligt til <n> tests / Ausreichend für <n> Tests / Περιέχει επαρκή ποσότητα για <n> εξετάσεις / Contenido suficiente para <n> pruebas / Kullaldane <n> testide jaoks / Contenu suffisant pour <n> tests / Sadržaj za <n> testova / <n> teszthez elegendő / Contenuto sufficiente per <n> test / <n> тексттері үшін жеткілікті / Pakankamas kiekis atlikti <n> testų / Satur pietiekami <n> pārbaudēm / Inhoud voldoende voor <n> testen / Inholder tilstrækkelig til <n> tester / Zawiera ilość wystarczającą do <n> testów / Conteúdo suficiente para <n> testes / Conținut suficient pentru <n> teste / Достаточное для <n> тестов(a) / Obsah vystačí na <n> testov / Sadržaj dovoljan za <n> testova / Innehåller tillräckligt för <n> analyser / <n> test için yeterli malmeye içerir / Вистачить для аналізу: <n>



Consult Instructions for Use / Направете справка в инструкциите за употреба / Prostudujte pokyny k použití / Se brugsanvisningen / Gebrauchsanweisung beachten / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / Consultar las instrucciones de uso / Lugeda kasutusjuhendit / Consulter la notice d'emploi / Koristi upute za upotrebu / Olvassa el a használati utasítást / Consultare le istruzioni per l'uso / Пайдалану нұсқаулығымен танысып алыңыз / Skaitykite naudojimo instrukcijas / Skatīt lietošanas pamācību / Raadpleeg de gebruiksaanwijzing / Se i bruksanvisningen / Zobacz instrukcja użytkowania / Consultar as instruções de utilização / Consultați instrucțiunile de utilizare / См. руководство по эксплуатации / Pozri Pokyny na používanie / Pogledajte uputstvo za upotrebu / Se bruksanvisningen / Kullanım Talimatları'na başvurun / Див. інструкції з використання



Do not reuse / Не используйте повторно / Nepoužívejte opakovaně / Ikke til genbrug / Nicht wiederverwenden / Μην επαναχρησιμοποιείτε / No reutilizar / Mitte kasutada / korduvalt / Ne pas réutiliser / Ne koristiti ponovo / Egyszer használatos / Non riutilizzare / Пайдаланбаңыз / Tik vienkartiniam naudojimui / Nelietot atkārtoti / Niet opnieuw gebruiken / Kun til engangsbruk / Nie stosować powtórnie / Nao reutilize / Nu refolositi / Не использовать повторно / Nepoužívať opakovane / Ne upotrebľavajte ponovo / Får ej återanvändas / Tekrar kullannatun / Не використовувати повторно



Serial number / Сериен номер / Sériové číslo / Seriennummer / Seriennummer / Σειριακός αριθμός / Nº de serie / Seerianumber / Numéro de série / Serijski broj / Sorozatszám / Numero di serie / Топтамалық нөмірі / Serijos numeris / Sērijas numurs / Serie nummer / Numer seryjny / Número de série / Numär de serie / Сериальный номер / Seri numarası / Номер цепи



For IVD Performance evaluation only / Само за оценка качеството на работа на работа на IVD / Pouze pro vyhodnocení výkonu IVD / Kun til evaluering af IVD ydelse / Nur für IVD-Leistungsbewertungszwecke / Μόνο για αξιολόγηση απόδοσης IVD / Sólo para la evaluación del rendimiento en diagnóstico in vitro / Ainult IVD seadm hindamiseks / Réserve à l'évaluation des performances IVD / Samo u znanstvene svrhe za In Vitro Dijagnostiku / Kizárólag in vitro diagnosztikához / Solo per valutazione delle prestazioni IVD / Жасанды жағдайда «пробирка ішінде» диагностикада тек жұмысты бағалау үшін / Tik IVD prietaisų veikimo charakteristikoms tikrinti / Vienti IVD darbības novērtēšanai / Uitsluitend voor doeltreffendheidsonderzoek / Kun for evaluering av IVD-ydelse / Tylko do oceny wydajności IVD / Uso exclusivo para avaliação de IVD / Numai pentru evaluarea performanței IVD / Только для оценки качества диагностики in vitro / Určené iba na diagnostiku in vitro / Samo za procenu učinka u in vitro dijagnostici / Endast för utvärdering av diagnostisk användning in vitro / Yalnızca IVD Performans değerlendirmesi için / Тільки для оцінювання якості діагностики in vitro For US: "For Investigational Use Only"



Lower limit of temperature / Долни лимит на температура / Dolní hranice teploty / Nedre temperaturgrænse / Temperaturuntergrenze / Κατώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite inferior de temperatura / Alumine temperatuuriipiir / Limite inférieure de température / Najniža dozvoljena temperatura / Alsó hőmérsékleti határ / Limite inferiore di temperatura / Температуранын төменгі рұқсат шегі / Žemiausia laikymo temperatūra / Temperaturās zemākā robeža / Laagste temperatuurilimiet / Nedre temperaturgrænse / Dolna granica temperatury / Limite minimo de temperatura / Limită minimă de temperatură / Нижний предел температуры / Spodná hranica teploty / Donja granica temperature / Nedre temperaturgräns / Sıcaklık alt sınırı / Мінімальна температура



Control / Контроль / Kontrola / Kontrol / Kontrolle / Μάρτυρας / Kontroll / Contrôle / Controllo / Бақылау / Kontrolé / Kontrolle / Controle / Controllo / Контроль / kontroll / Контроль



Positive control / Положительный контроль / Pozitívni kontrola / Positiv kontrol / Positive Kontrolle / Θετικός μάρτυρας / Control positivo / Positiivne kontroll / Contrôle positif / Pozitivna kontrola / Pozitiv kontrol / Controllo positivo / Оң бақылау / Teigiama kontrolė / Pozitívá kontrol / Positiieve controle / Kontrola dodatnia / Controllo positivo / Control pozitiv / Положительный контроль / Pozitif kontrol / Позитивный контроль



Negative control / Отрицательный контроль / Negatívni kontrola / Negativ kontrol / Negative Kontrolle / Αρνητικός μάρτυρας / Control negativo / Negatiivne kontroll / Contrôle négatif / Negativna kontrola / Negativ kontrol / Controllo negativo / Негативтік бақылау / Neigiama kontrolė / Negatívá kontrol / Negatieve controle / Kontrola ujemna / Controllo negativo / Control negativ / Отрицательный контроль / Negatív kontrol / Негативный контроль



Method of sterilization: ethylene oxide / Метод на стерилизация: этиленов оксид / Způsob sterilizace: ethylenoxid / Steriliseringmethode: ethylenoxid / Sterilisationsmethode: Ethylenoxid / Μέθοδος αποστείρωσης: αιθυλενοξείδιο / Método de esterilización: óxido de etileno / Steriliseerimismeetod: etiläänoksiid / Méthode de stérilisation: oxyde d'éthylène / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Sterilizálás módszere: etilén-oxid / Metoda di sterilizzazione: ossido di etilene / Sterilizacija edici – etilen totyгы / Sterilizavimo būdas: etileno oksidas / Sterilizēšanas metode: etilēnoksiids / Gesteriliseerd met behulp van ethyleenoxide / Steriliseringmethode: etylenoksid / Metoda sterylizacji: tlenek etylu / Método de esterilização: óxido de etileno / Metoda de sterilizare: oxid de etilenă / Метод стерилизации: этиленоксид / Metóda sterilizácie: etylénoxid / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Steriliseringsmetode: etenoxid / Sterilizasyon yöntemi: etilen oksit / Метод стерилизації: этиленоксидом



Method of sterilization: irradiation / Метод на стерилизация: ирадиация / Způsob sterilizace: záření / Steriliseringmethode: bestraling / Sterilisationsmethode: Bestrahlung / Μέθοδος αποστείρωσης: ακτινοβολία / Método de esterilización: irradiación / Steriliseerimismeetod: kiirgus / Méthode de stérilisation: irradiation / Metoda sterilizacije: zračenje / Sterilizálás módszere: besugárzás / Metoda di sterilizzazione: irradiazione / Sterilizacija edici – sąule tyčipy / Sterilizavimo būdas: radiacija / Sterilizēšanas metode: apstarošana / Gesteriliseerd met behulp van bestraling / Steriliseringmethode: bestraling / Metoda sterylizacji: promienianie / Método de esterilização: irradiação / Metoda de sterilizare: iradiere / Метод стерилизации: облучение / Metóda sterilizácie: ožiarenie / Metoda sterilizacije: ozračavanje / Steriliseringsmetode: stråling / Sterilizasyon yöntemi: iradyasyon / Метод стерилизації: опроміннювання



Biological Risks / Биологични рискове / Biologická rizika / Biologisk fare / Biogefährdung / Βιολογικοί κίνδυνοι / Riesgos biológicos / Biologilised riskid / Risques biologiques / Biološki rizik / Biológiallag veszélyes / Rischio biologico / Биологичны тәуекелдер / Biologinis pavojus / Biologiskie riski / Biologisk risiko / Biologisk risiko / Zagrożenia biologiczne / Perigo biológico / Riscuri biologice / Биологическая опасность / Biologické riziko / Biološki rizici / Biologisk risk / Biyolojik Riskler / Біологічна небезпека



Caution, consult accompanying documents / Внимание, направте справка в придружаващите документи / Pozor! Pristudujte si příloženou dokumentaci! / Forsigtig, se ledsagende dokumenter / Achtung, Begleiddokumente beachten / Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα / Precaución, consultar la documentación adjunta / Ettevaatust! Lugeeda kaasnevat dokumentatsiooni / Attention, consulter les documents joints / Upozorenje, koristite prateću dokumentaciju / Figyelem! Olvassa el a mellékelt tájékoztatót / Attenzione: consultare la documentazione allegata / Абайлаңыз, тиісті құжаттармен танысыңыз / Dmesio, žiūrėkite pridėdamus dokumentus / Piesardzība, skatīt pavaddokumentus / Voorzichtig, raadpleeg bijgevoegde documenten / Forsiktig, se vedlagt dokumentasjon / Należy zapoznać się z dołączonymi dokumentami / Cuidado, consulte a documentação fornecida / Atenție, consultați documentele însoțitoare / Внимание: см. прилагаемую документацию / Výstraha, pozri sprievodné dokumenty / Pažnja! Pogledajte priložena dokumenta / Obs! Se medföljande dokumentation / Dikkat, birlikte verilen belgelere başvurun / Увага: див. супутню документацію



Upper limit of temperature / Горен лимит на температурата / Horní hranice teploty / Øvre temperaturløgrense / Temperaturobergrenze / Αυώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite superior de temperatura / Ülemine temperatuuripiir / Limite supérieure de température / Gornja dozvoljena temperatura / Felső hőmérsékleti határ / Limite superiore di temperatura / Температураның руқсат етілген жоғарғы шегі / Aukščiausia laikymo temperatūra / Augšējā temperatūras robeža / Hoogste temperatuurlimiet / Øvre temperaturløgrense / Gorna granica temperatury / Limite máximo de temperatura / Limită maximă de temperatură / Верхний предел температуры / Horná hranica teploty / Gornja granica temperature / Øvre temperaturløgrens / Sıcaklık üst sınırı / Максимальна температура



Keep dry / Пазете сухо / Skladujte v suchém prostředí / Opbevaes tørt / Trocklagern / Φυλάξτε το στεγνό / Mantener seco / Hoida kuivas / Conserver au sec / Držati na suhom / Száraz helyen tartandó / Tenere all'asciutto / Құрақ күйінде ұста / Laiykite sausiai / Uzglabāt sausu / Droog houden / Holdes tørt / Przechowywać w stanie suchym / Manter seco / A se feri de umezeală / Не допускать попадания влаги / Uchovávať v suchu / Držite na suvom mestu / Förvaras tørt / Kuru bir şekilde muhafaza edin / Берегти від вологи



Collection time / Време на събиране / Čas odběru / Opsamlingsstidspunkt / Entnahmehrzeit / Ωρα συλλογής / Hora de recogida / Kogumisaeg / Heure de prélèvement / Sati prikupljanja / Mintavétel időpontja / Ora di raccolta / Жинау уакыты / Paėmimo laikas / Savākšanas laiks / Verzameltijd / Tid prøvetaking / Godzina pobrania / Hora de colheita / Ora colectării / Время сбора / Doba odboru / Vreme prikupljanja / Uppsamlingsstid / Toplama zamanı / Час забору



Peel / Обелете / Otevířte zde / Abn / Abziehen / Αποκολλήστε / Desprender / Koorida / Décoller / Otvoriti skini / Húzza le / Staccare / Ξτιήγi қабатын алып таста / Plešti čia / Atliimēt / Schillen / Trek av / Oderwać / Destacar / Se dezlipeste / Отклеить / Odtrhněti / Oljuštiti / Dra isår / Ayrırma / Відклеїти



Perforation / Перфорация / Perforace / Perforering / Διότρηση / Perforación / Perforatsioon / Perforacija / Perforálás / Perforazione / Tesik tescu / Perforacija / Perforacija / Perforatie / Perforacja / Perfuração / Perforare / Перфорация / Perforácia / Perforasyon / Перфорация



Do not use if package damaged / Не използвайте, ако опаковката е повредена / Nepoužívejte, je-li obal poškozený / Må ikke anvendes hvis emballagen er beskadiget / Inhal beschädigter Packung nicht verwenden / Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιό. / No usar si el paquete está dañado / Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud / Ne pas l'utiliser si l'emballage est endommagé / Ne koristiti ako je oštećeno pakiranje / Ne használja, ha a csomagolás sérült / Non usare se la confezione è danneggiata / Егер пакет бузылган болса, пайдаланба / Jei pakuotė pažeista, nenaudoti / Nelietot, ja iepakojums bojāts / Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is / Må ikke brukes hvis pakke er skadet / Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone / Nào usar se a embalagem estiver danificada / A nu se folosi dacă pachetul este deteriorat / Не использовать при повреждении упаковки / Nepoužívejte, ak je obal poškozený / Ne koristite ako je pakovanje oštećeno / Använd ej om förpackningen är skadad / Ambalaj hasar görmüşse kullanmayın / Не використовувати за пошкодженої упаковки



Keep away from heat / Пазете от топлина / Nevystavujte přilísnému teplu / Må ikke udsættes for varme / Vor Wärme schützen / Κρατήστε το μακριά από τη θερμότητα / Mantener alejado de fuentes de calor / Hoida eemal valgusest / Protéger de la chaleur / Držati dalje od izvora topline / Övja a melegtől / Tenere lontano dal calore / Салқын жерде сақта / Laiykiti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargāt no karstuma / Beschermen tegen warmte / Må ikke utsettes for varme / Przechowywać z dala od źródeł ciepła / Manter ao abrigo do calor / A se feri de căldură / Не нагревать / Uchovávať mimo zdroja tepla / Držite dalje od toplote / Får ej utsättas för värme / Isidan uzak tutun / Берегти від дії тепла



Cut / Срежете / Odstřihněte / Klip / Schneiden / Κόψτε / Cortar / Lõigata / Découper / Reži / Vágja ki / Tagliare / Keciřiz / Kirpti / Nogriez / Knippen / Kutt / Odciać / Cortar / Decupați / Отрезать / Odstřihněte / Iseči / Klipp / Kesme / Розрізати



Collection date / Дата на събиране / Datum odběru / Opsamlingsdato / Entnahmedatum / Ημερομηνία συλλογής / Fecha de recogida / Kogumiskupäev / Date de prélèvement / Dani prikupljanja / Mintavétel dátuma / Data di raccolta / Жинаган тізбекүні / Paėmimo data / Savākšanas datums / Verzameldatum / Dato prøvetaking / Data pobrania / Data de colheita / Data colectării / Дата сбора / Datum odboru / Datum prikupljanja / Uppsamlingsdatum / Toplama tarihi / Дата забору



μL/test / μL/тест / μL/Test / μL/εξέταση / μL/prueba / μL/teszt / мкл/тест / μL/tyrimas / μL/pārbaude / μL/teste / мкл/анализ



Keep away from light / Пазете от светлина / Nevystavujte světlu / Må ikke udsættes for lys / Vor Licht schützen / Κρατήστε το μακριά από το φως / Mantener alejado de la luz / Hoida eemal valgusest / Conserver à l'abri de la lumière / Držati dalje od svetla / Fény nem érheti / Tenere al riparo dalla luce / Қараңғыланған жерде ұста / Laiykiti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargāt no gaismas / Niet blootstellen aan zonlicht / Må ikke utsettes for lys / Przechowywać z dala od źródeł światła / Manter ao abrigo da luz / Ferijti de lumină / Хранить в темноте / Uchovávať mimo dosahu svetla / Držite dalje od svetlosti / Får ej utsättas för ljus / Işıktan uzak tutun / Берегти від дії світла



Hydrogen gas generated / Образуван е водород газ / Možnost úniku plyného vodíku / Frembringer hydrogengas / Wasserstoffgas erzeugt / Δημιουργία αερίου υδρογόνου / Producción de gas de hidrógeno / Vesinikgaasi tekitatud / Produit de l'hydrogène gazeux / Sadržaji hydrogen vodik / Hidrogen gázt fejleszt / Produzione di gas idrogeno / Газтекстес сутери пайда болды / Išskiria vandenilio dujas / Rodas vandenio / Waterstofgas gegenereerd / Hydrogengass generert / Powstanie wodoru / Produção de gás de hidrogénio / Generare gaz de hidrogen / Выделение водорода / Vyrobené použitím vodíka / Oslobada se vodonik / Genererad vätgas / Açığa çıkan hidrojen gazı / Реакция з виділенням водню



Patient ID number / ИД номер на пациента / ID pacienta / Patientens ID-nummer / Patienten-ID / Αριθμός αναγνώρισης ασθενούς / Número de ID del paciente / Patsiendi ID / No d'identification du patient / Identifikacijski broj pacijenta / Beteg azonosító száma / Numero ID paziente / Пациенттің идентификациялық нөмірі / Paciento identifikavimo numeris / Pacienta ID numurs / Identificationnummer van de patiënt / Patientens ID-nummer / Numer ID pacienta / Número da ID do doente / Număr ID pacient / Идентификационный номер пациента / Identifikačné číslo pacienta / ID broj pacijenta / Patientnummer / Hasta kimlik numarası / Идентификатор пациента



Fragile, Handle with Care / Чупливо, Работете с необходимото внимание. / Къехкё. Pfi manipulaci postupujte opatrně. / Forsigtig, kan gå i stykker. / Zerbrechlich, vorsichtig handhaben. / Εύθραστο. Χειρατείτε το με προσοχή. / Frágil. Manipular con cuidado. / Öm, kāsītsege ettevaatlikult. / Fragile. Manipuler avec précaution. / Lomljivo, rukujte pažljivo. / Törékeny! Óvatosan kezelendő. / Fragile, maneggiare con cura. / Сынғыш, абайлап пайдаланыңыз. / 조심 깨지기 쉬운 처리 / Trapu, elkitės atsargiai. / Trausls; rikoties uzmanīgi / Breekbaar, voorzichtig behandelen. / Ømtål, håndter forsigtig. / Kruha zawartość, przenosić ostrożnie. / Frágil, Manuseie com Cuidado. / Fragil, manipulați cu atenție. / Хрупкое! Обращаться с осторожностью. / Krehké, vyžaduje sa opatrňá manipulácia. / Lomljivo - rukujte pažljivo. / Bräckligt. Hantera försiktigt. / Kolay Kırılır, Dikkatli Taşıyın. / Тендітна, звертатися з обережністю / 易碎, 小心轻放



Becton, Dickinson and Company
7 Loveton Circle
Sparks, MD 21152 USA



Benex Limited
Pottery Road, Dun Laoghaire
Co. Dublin, Ireland

Made in Mexico.

© 2018 BD. BD and the BD Logo are trademarks of Becton, Dickinson and Company.